

ВПЕРВЫЕ
В РОССИИ!

ДЖЕРАЛЬД ДАРРЕЛЛ

Летающий дом



Фантастические путешествия

Джеральд Даррелл

Летающий дом

«РОСМЭН»

1987

УДК 821.111-31-93

ББК 84(4Вел)

Даррелл Д.

Летающий дом / Д. Даррелл — «Росмэн»,
1987 — (Фантастические путешествия)

Джеральда Даррелла хорошо знают в России по книгам «Моя семья и другие звери», «Птицы, звери и родственники», «Сад богов», «Говорящий сверток». Издательство «РОСМЭН» знакомит читателя со сказочной повестью для детей «Летающий дом», которая переведена на русский язык впервые. Это история о приключениях девочки Эммы и ее братьев Конрада и Айвана. Однажды прямо с неба к ним спускается двоюродный дедушка Ланцелот: немного ворчливый, но добрый, неунывающий и настоящий изобретатель. Все вместе они отправляются на поиски пропавшего брата Ланцелота. Побывают в Африке, Австралии, Арктике, Северной и Южной Америке, а по пути познакомятся с разными животными, узнают об их повадках и привычках, и, конечно же, их ждут забавные случайности, курьезные случаи, так что скучно никому не будет!

УДК 821.111-31-93

ББК 84(4Вел)

© Даррелл Д., 1987

© Росмэн, 1987

Содержание

Глава первая	7
Глава вторая	15
Глава третья	26
Конец ознакомительного фрагмента.	29

Джеральд Даррелл

Летающий дом

сказочная повесть

The Fantastic Flying Journey

This edition is published by arrangement with Curtis Brown UK and The Van Lear Agency.

Illustrated by Graham Percy

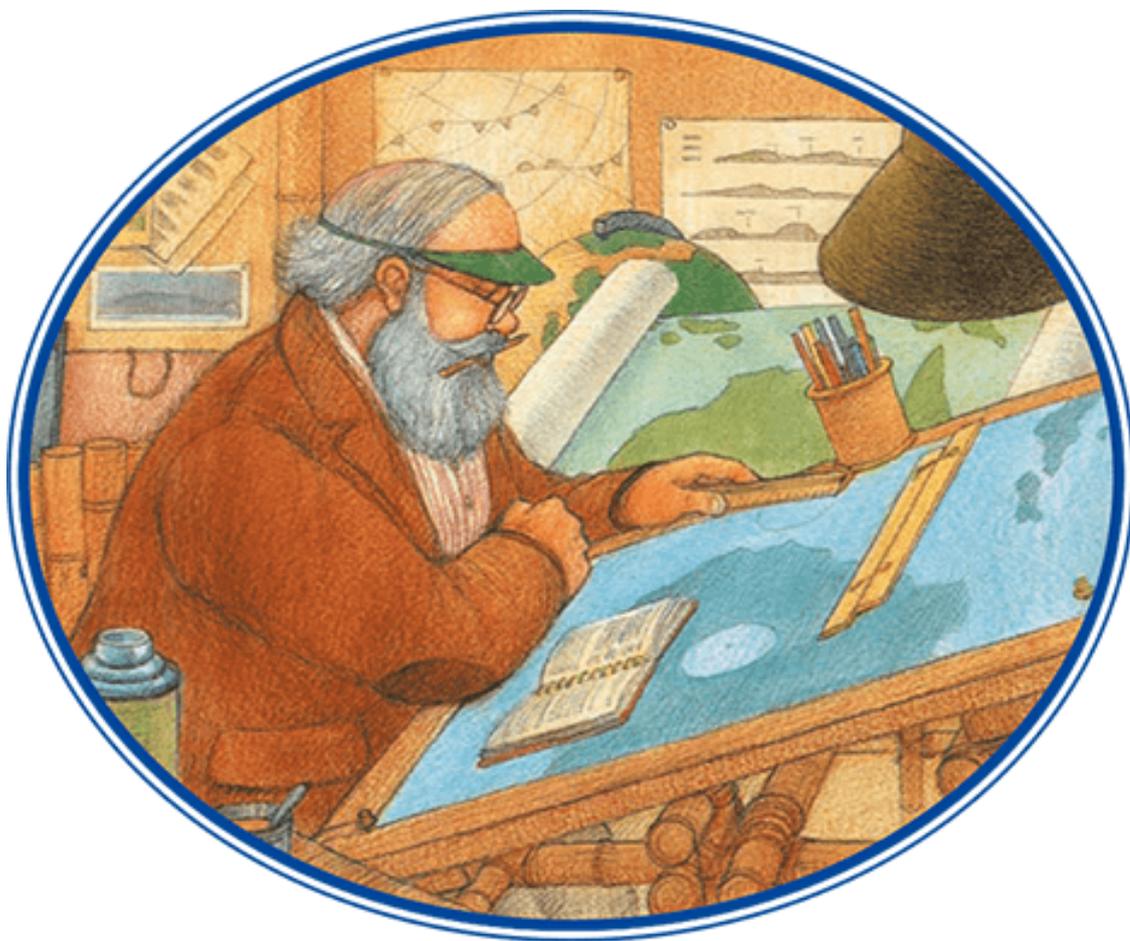
The Fantastic Flying Journey © 1987

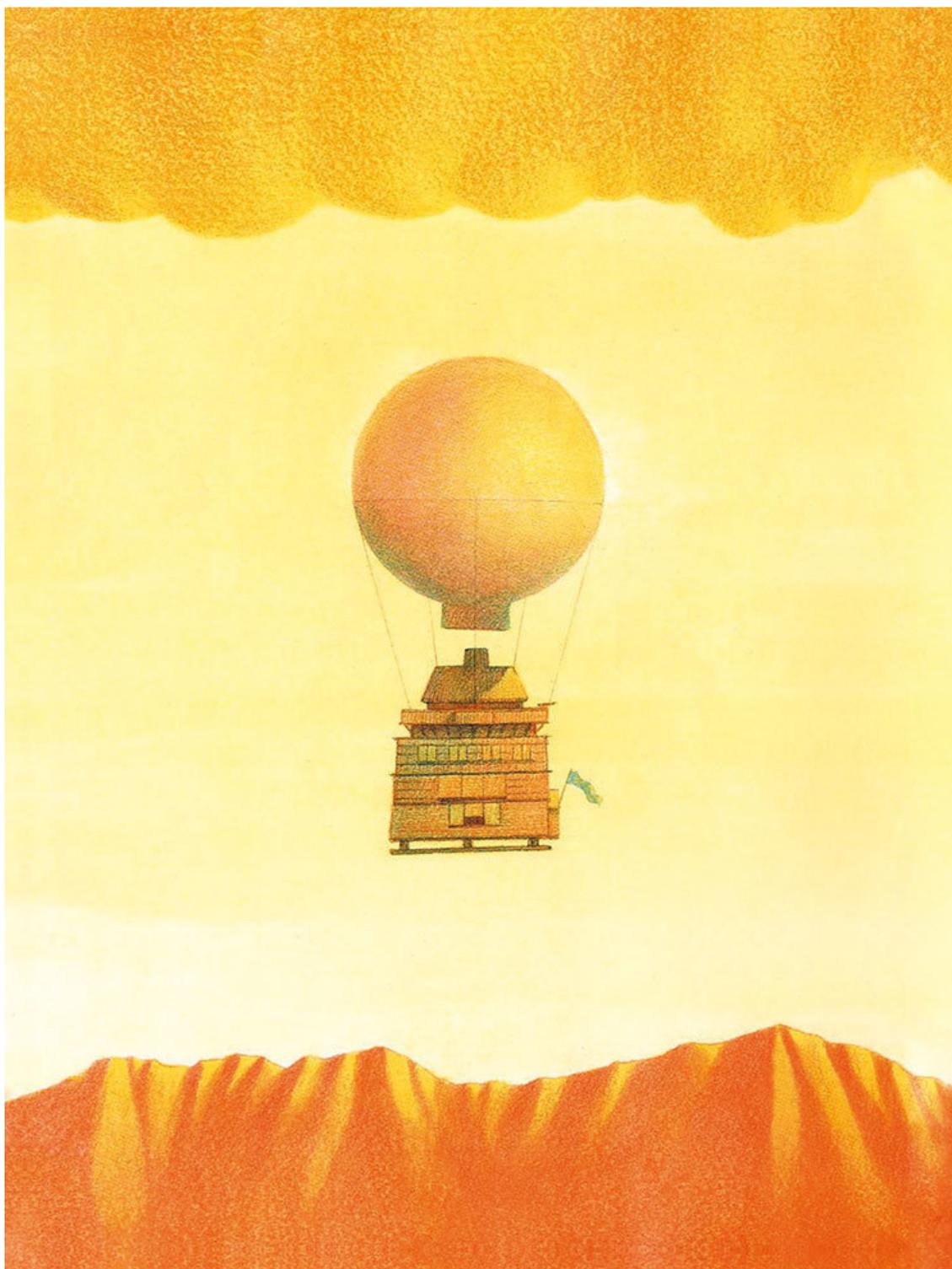
Artwork copyright © Graham Percy

© Крупская Д. В., перевод, 2018

© ООО «РОСМЭН», 2018

* * *





Глава первая Нежданный гость



Всё началось неожиданно. Ребята – все трое по фамилии Доллибат – собирали грибы в лесу возле дома. Эмма – старшая, ей пятнадцать, блондинка с голубыми глазами. Её братья Конрад и Айван – близнецы. Им по двенадцать лет, у обоих каштановые волосы и вздёрнутые носы, усеянные веснушками, как яйцо дрозда пятнышками.

Они набрали большую корзину и уже подходили к дому, когда солнце неожиданно спряталось – за тучей, что ли? Огромная тень накрыла сад. Сверху – вот что удивило их: сверху! – дети услышали громкий, властный голос:

– Эгей! Эй вы там! Дети! – закричали им.

Эмма и близнецы задрали головы и в изумлении открыли рты: такого они ещё не видели.

В небе висел огромный разноцветный воздушный шар, переливающийся, как мыльный пузырь. Под ним на канатах качалась необычная конструкция из бамбука. Она была похожа на гигантскую бельевую корзину, только с окнами и дверью. На самом верху было что-то вроде веранды с тремя большими телескопами, над перилами веранды виднелась окладистая белая борода и моржовые усы.

– Вы, там, внизу, – снова раздался такой грозный рык, как будто его владелец всю жизнь полоскал горло с камнями. – Вы, что ли, дети Доллибат?

– Да, – ответила Эмма. – А вы-то кто?

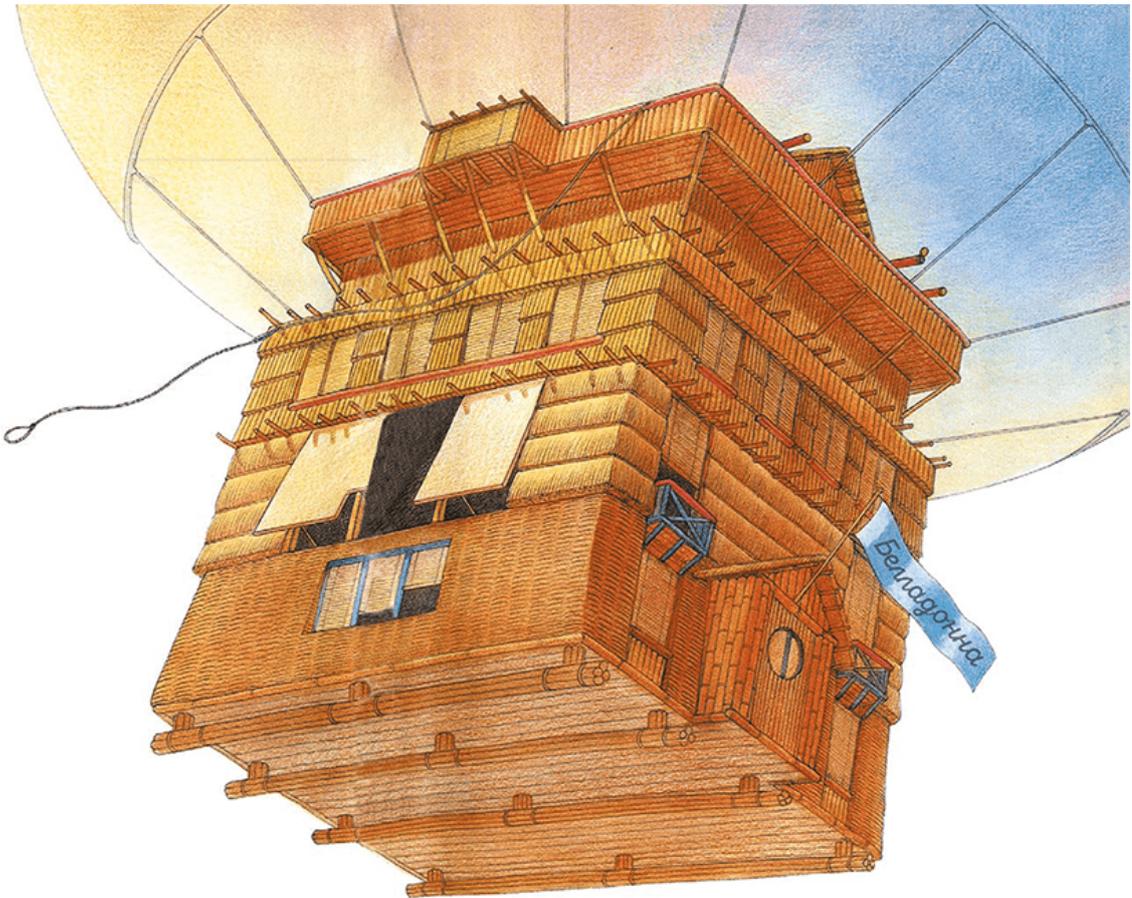
– Ваш двоюродный дедушка Ланцелот, разумеется! Разве мама обо мне не говорила?

Дети покачали головами. Усы раздражённо дёрнулись.

– Ну давайте помогите мне, и я мигом спущусь.

Ланцелот сбросил две длинные верёвки из отличного шёлка и попросил привязать их к деревьям. Когда он стал выпускать воздух из шара, раздалось тихое шипение, как будто кобры в корзинке заклинателя змей сами себе запели песню. Поскрипывая и постанывая, огромная

корзина опустилась на лужайку – увы, на любимые розовые кусты миссис Доллибат. Дверь корзины открылась, и двоюродный дедушка Ланцелот явился во всей своей красе.

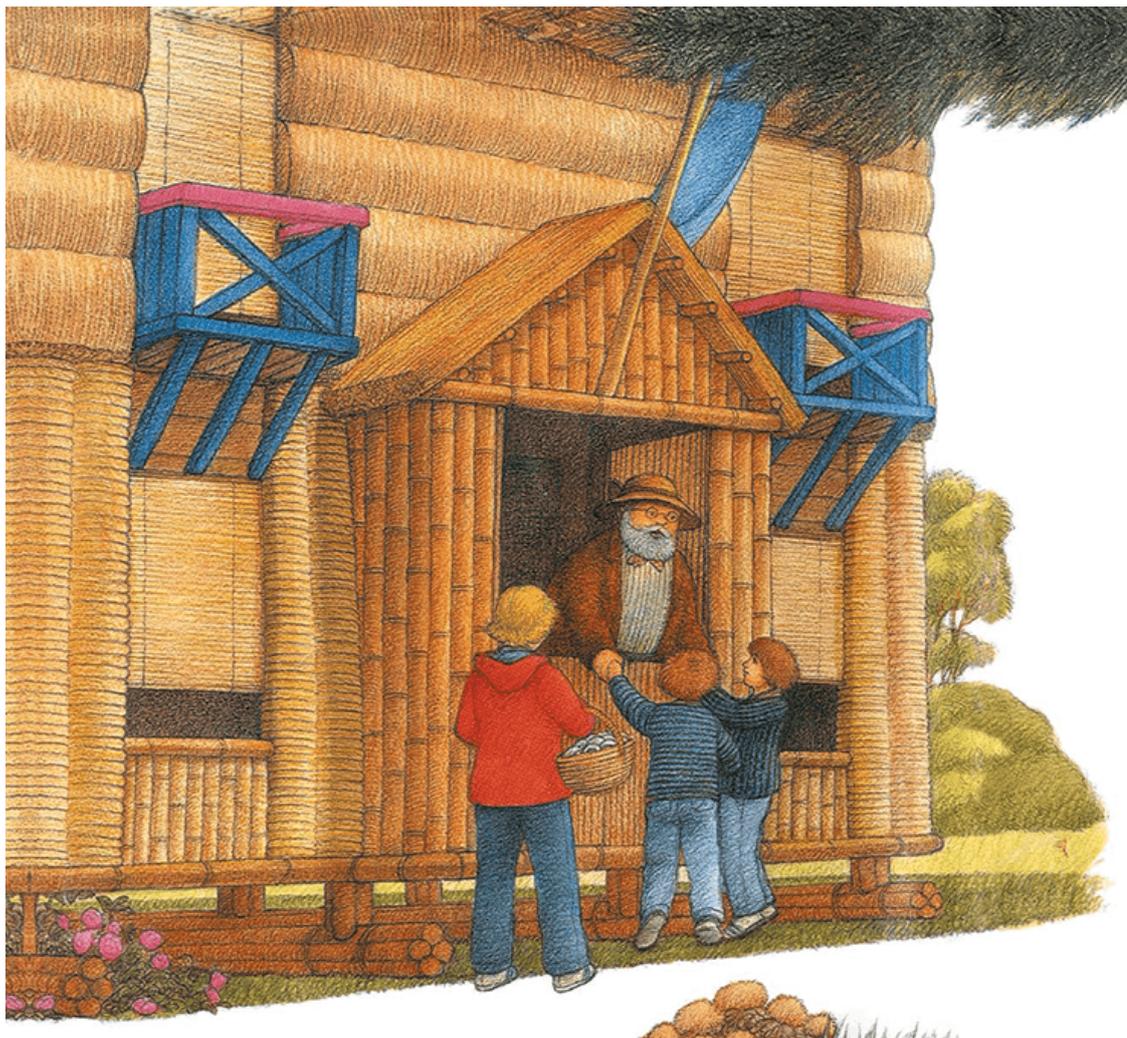


Он сдёрнул шляпу и, к великому смущению Эммы, Он сдёрнул шляпу и, к великому смущению Эммы, схватил её руку и поцеловал. Борода с усами оказались схватил её руку и поцеловал. Борода с усами оказались жёсткими и колючими, – всё равно что сунуть руку в стог сена.

– Ты, должно быть, Эмма, – догадался он и отступил, чтобы рассмотреть её получше. – А вы, стало быть, Айван и Конрад, бог знает кто из вас кто.

Ланцелот энергично потряс им руки, и близнецы важно назвали свои имена.

– Чудесно, чудесно, рад, что мы наконец познакомились, – продолжал он, а дети глядели на него, открыв рты. – Не удивляйтесь так-то уж. Ну, шевелите ногами да ведите меня в дом поздороваться с вашей матушкой.



Ребята провели его на кухню. Громогласный приветственный рык Ланцелота так напугал миссис Доллибат, что та выронила из рук тарелку с печеньем. Ланцелот крепко обнял женщину и оттиснул по смачному поцелую на обе розовые щеки.

– Салли, девочка моя, как же я рад тебя видеть! Это сколько ж мы не встречались, а? – Он восторженно её разглядывал.

– Эээ... мм... И я рада, – растерянно ответила миссис Доллибат. – Очень мило... гхм... Как вы сюда добрались?

– На дирижабле, как же ещё?! Это лучший способ путешествовать. Я всё перепробовал – на верблюдах, на яках ездил, на кораблях, аэропланах, много как, но, вне всяческих сомнений, дирижабли – удобнее всего.

– Да-да, разумеется, – неуверенно отозвалась миссис Доллибат. – Но так ли они безопасны?

– Ну конечно, господа! – последовал ответ, и Ланцелот уселся на стул, протестующе заскрипевший под его весом. – Будто в собственном доме путешествуешь. Небось беспокоишься, что дети со мной летят?

– Что?! – взвизгнула миссис Доллибат. – О чём вы?

– Ты разве не получала моей телеграммы? – удивился Ланцелот и нервно закрутил длинный ус.

Миссис Доллибат покачала головой.

– Мы отправляемся на поиски Персиваля, – объяснил Ланцелот. – Он поехал в Африку изучать горилл и не вернулся.

– Кто такой Персиваль? – спросил Конрад.

– Мой брат, ещё один твой двоюродный дед, – ответил Ланцелот. – От него нет вестей уже два года, и я волнуюсь. Надо его найти, и тут пригодятся ваши зоркие глаза и острый слух. Бог знает где он. Может, даже придётся совершить кругосветное путешествие, чтобы его отыскать.

– Но не на дирижабле же! – воскликнула миссис Доллибат.

– Дак на чём же ещё? На нём, только на нём! Детям абсолютно ничего не угрожает. Это будет величайшее приключение в их жизни, и никаких возражений я не приму, учти.

– А как же школа? – ахнула миссис Доллибат.

– Я всё улажу. Позвоню директору. Объясню, что путешествие на «Белладонне» гораздо интереснее школьной программы.

– Боже правый! Их исключат! – запричитала миссис Доллибат.

– Не исключат, – отрезал Ланцелот. – Пусть только попробуют их исключить, я лично заявлюсь в школу и порву этого директора пополам, а может статься, и на четвертинки.



Ребят привёл в восторг этот оригинальный способ обращения с их суровым и величавым директором.

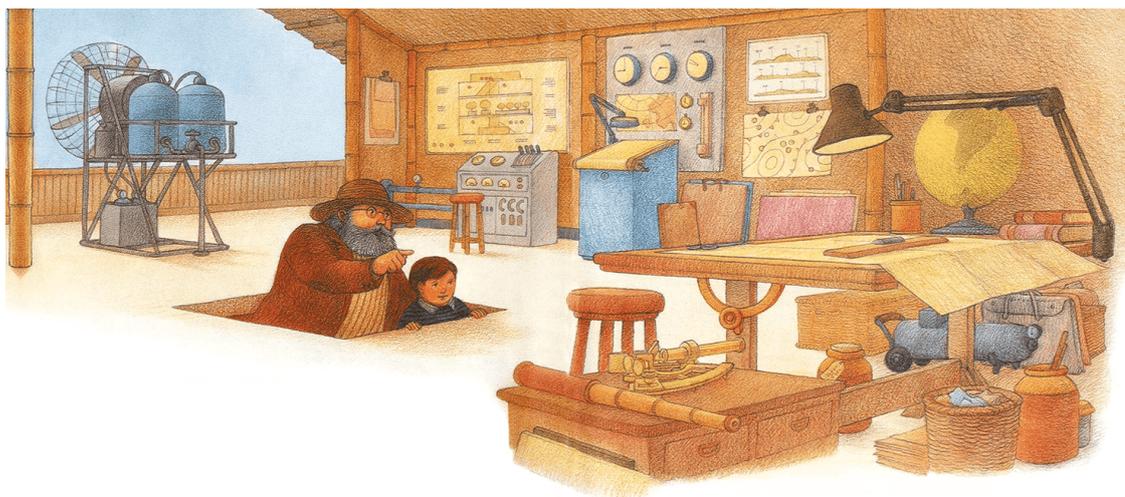
– А как же я? – робко возразила миссис Доллибат, зная, что, коли Ланцелоту что-то взбрело в голову, переубедить его бесполезно.

– А ты едешь в отпуск, девочка моя, в Лондон. Моя жена, Кончита, ждёт тебя в гости.

– Но я не могу себе этого позволить!

– Зато я могу, – заявил Ланцелот. – Благодаря маленькому, да удаленькому золотому прииску, который я открыл в Перу, денег мне хватает. Ну всё, довольно споров. Пойдёмте на улицу, ребятки, покажу вам «Белладонну».

Внутри «Белладонна» оказалась похожей на башню с винтовой лестницей в центре. Здесь было несколько этажей, на самом нижнем располагалась гостиная, кухня, склад оборудования и кладовая.



– Это самый красивый дирижабль в мире, – начал Ланцелот. – Разумеется, я сам его сконструировал. Стены сделаны из семи сортов бамбука (бамбук – дерево лёгкое и гибкое) и обшиты изнутри шерстью овцебыка, для изоляции. Под ногами у нас большой резервуар с электрическими углями. Они производят электричество для холодильника и освещения. Конечно, пришлось повозиться, чтобы обучить их давать ток нужной силы на нужный электрод, но оно того стоило.

Дети последовали за ним на второй этаж и с удивлением обнаружили здесь настоящий сад с грядками и миниатюрными фруктовыми деревьями. С потолка свешивались гроздья винограда.

– Какое чудо! – воскликнула Эмма. – Летающая ферма!

– А вкусные небось... – мечтательно протянул Конрад, поглядывая на фрукты и облизываясь.

– Попробуйте, – улыбнулся Ланцелот, и ребята сорвали по сочному, налитому яблоку, красному, как заходящее солнце.

Между яблонь висели три большие клетки с пауками.

– Из их паутины сделан сам шар, верёвочные лестницы, можно одежду шить, – пояснил Ланцелот. – В общем, вожу их с собой, мало ли починить что придётся. Иногда я их меняю, новых беру. К счастью, и угри, и пауки живут в одной и той же части Южной Америки. Удобно. Ну, пошли посмотрим, что у нас наверху.

По пути к рубке в верхней части корзины они прошли мимо четырёх аккуратных комнаток.

– Спальни, – прогудел Ланцелот.

Рубкой, как называл её Ланцелот, оказалась маленькая будка на веранде, заваленная чертежами, картами и инструментами.

– На «Белладонне» есть небольшой дизельный двигатель, который я сам сконструировал, – похвастался Ланцелот. – Работает на соке южноамериканского дерева копаифера¹. Потрясающая вещь. Двигатель греет воздух для шара, а также вращает пропеллер – без него я не смог бы управлять судном. А чтобы нагреть воду для готовки и стирки, я использую солнечные батареи.

– С ума сойти! – поразился Айван. – Настоящий летающий дом!

¹ Сок дерева копаифера – *Copaifera langsdorffii* (лат.) (семейство бобовых) – настолько похож по своему составу на дизельное топливо, что его можно заливать в бак автомобиля. Из одного отверстия в стволе копаиферы получают около 20 литров вот такой «растительной солянки». (Здесь и далее примеч. пер.)

– Именно так, – кивнул Ланцелот. – Ну вот вы всё и осмотрели. Теперь пошли вниз и начнём разрабатывать план путешествия.

Когда все удобно уселись в гостиной, Ланцелот откашлялся.

– Итак, слушайте внимательно. Нам, возможно, придётся пролететь тысячи километров, чтобы найти Персиваля. Путешествие будет опасное, посему вы должны как следует подготовиться. Но это не только спасательная операция, так и знайте.

– Это как? – довольно невежливо перебил Конрад.

Ланцелот свирепо глянул на него, но потом улыбнулся:

– Мир полон замечательных вопросов, на которые так хочется узнать ответ.

– Например, почему воздушный шар летает? – рассмеялся Айван.

– Точно, – кивнул Ланцелот. – И что заставляет жёлудь размером с ноготь твоего большого пальца вырасти в двадцатиметровое дерево, которое станет жилищем для полусотни созданий? Куда зимой улетают птицы? Как плавает рыба? Вопросов миллионы, и это путешествие даст вам ответы на некоторые из них. Так что держите носы по ветру, готовьтесь всё рассматривать, ощупывать, пробовать и, конечно, изучать и удивляться.

– Ух ты! – воскликнул Конрад. – Звучит здорово!

– И будет здорово, – пообещал Ланцелот. – А теперь я сделаю так, что станет ещё интереснее.

Он подошёл к шкафу, вынул зелёную бутылку и поставил на стол.

– Подарок от Персиваля. Мой брат – великий учёный, много чего открыл. Но вот это – самое уникальное и самое важное его изобретение.

Ланцелот откупорил бутылку, набрал в ложку немного серого порошка и насыпал Эмме на руку. Порошок быстро впитался в кожу. Девочка с удивлением потёрла руку, но странная субстанция полностью исчезла. Точно так же Ланцелот насыпал близнецов.

Все трое вдруг одновременно услышали звон в ушах, как будто хор крошечных колокольчиков. На миг он стал очень громким, потом стих.

– А теперь за мной, во двор, – велел Ланцелот.

На телеграфных проводах сидело множество ласточек. Они беспокойно щебетали, готовясь лететь в тёплые края.

– О чём они говорят? – спросил Ланцелот Эмму.

– Ну, обсуждают предстоящий перелёт... – Она вдруг запнулась и в изумлении уставилась на Ланцелота. – Я их понимаю! – радостно завопила она.

– Прямо как в сказке, правда? Теперь вы понимаете речь животных. Можно гораздо больше узнать о них, если порасспросить.



Ребята были в восторге от своих новых способностей. Близнецы помчались беседовать со знакомым ежом, а Эмма заворожённо слушала ласточек.

– Любая из этих птичек может указать нам путь, и никакая карта не понадобится, – сказал Ланцелот. – Сперва мы отправимся в пустыню Сахару, она в Африке, ласточки как раз улетают туда зимовать.

– Эти вот-вот улетят, но, кажется, в амбаре ещё остаются птицы, – заметила Эмма.

Однако не «птицы», а всего одна ласточка с недовольным видом сидела там на краю гнезда.

– Привет, Ласточка, – заговорил с ней Ланцелот. – Хочешь, подбросим тебя до Африки в обмен на небольшую помощь в навигации?

– А что я буду есть? – недовольно спросила птица. – Я пока не умею питаться воздухом.

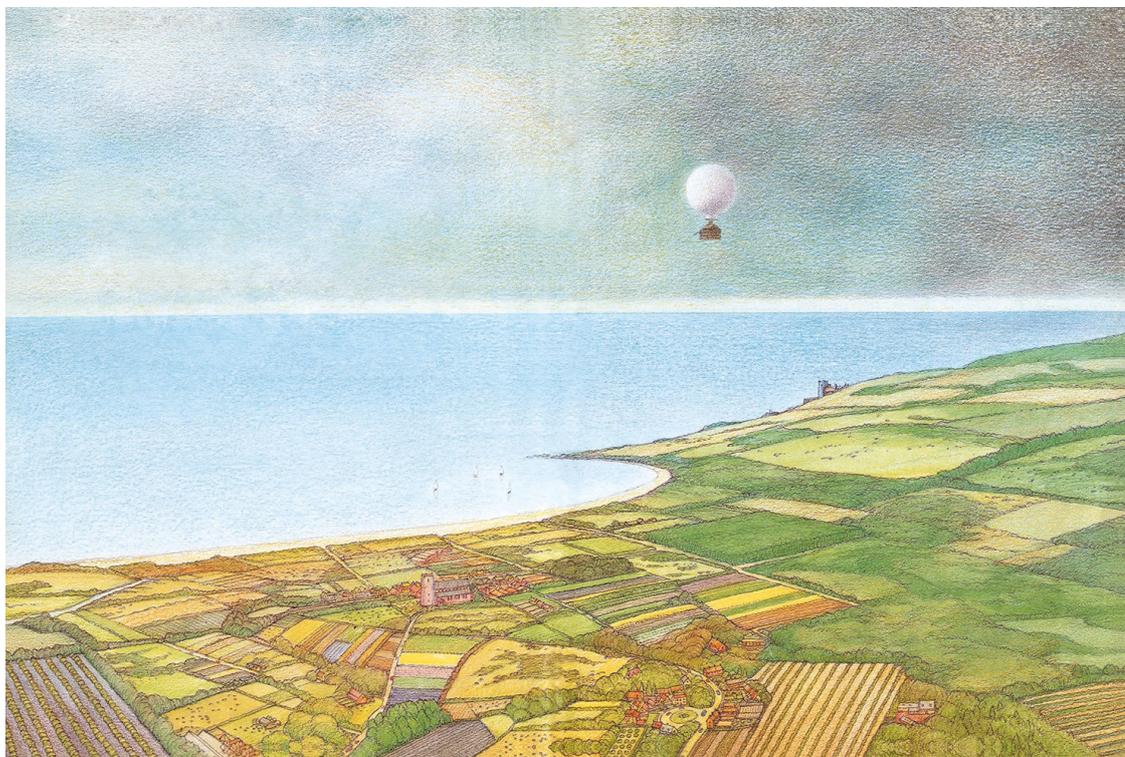
– Хрушак мучной подойдёт? У меня целая коробка, – сладким голосом проговорил Ланцелот.

– Надо взвесить все за и против, – проворчала Ласточка. – Как бы мне не прогадать. Когда отбываете?

– Завтра утром. Рано.

– Ну заходите тогда. Я обдумаю ваше предложение. На следующее утро, проводив миссис Доллибат в Лондон, они вернулись в амбар. Он был пуст. Ласточка уже перелетела на перила «Белладонны» и поджидала их там. Всё было готово к неслыханному путешествию. Ребята никогда в жизни не были так радостно взволнованы.

Глава вторая Полёт начинается



Шёлковые верёвки втянуты на борт и аккуратно свёрнуты. Словно огромный мыльный пузырь, «Белладонна» величественно воспарила и устремилась к югу, набирая высоту. Перевесившись через перила, ребята смотрели на проплывающие под ними разноцветные деревенские домики. Петушиные крики, гудки автомобилей и даже людские разговоры в недвижимом, чистом воздухе были слышны как будто совсем рядом.

«Белладонна» поднималась всё выше, а города и деревни становились меньше и меньше. И вот коровы и овцы уже кажутся не крупнее муравьёв. Конечно, в телескопы видишь всё гораздо раньше, и от этого ещё интереснее.

Тишина – вот что их поразило. «Белладонна» беззвучно плыла по небу, как белый одуванчик, лишь изредка издавая негромкое шипение, когда в шар поступала порция нагретого воздуха.

Ланцелот почти всё утро провёл в рубке: вместе с Ласточкой прокладывал курс. Оба были упрямы, и дети слышали, как они спорят.

– В последнем письме Персиваль сообщил, что изучает горилл в африканских тропических лесах. Самая короткая дорога туда – напрямик через Атласские горы², – рычал непреклонный Ланцелот.

– Да что вы понимаете в воздушных течениях?! – едко возражала Ласточка. – Это добавит нам больше сотни километров. Нужно держаться левее.

В конце концов Ланцелот вздохнул и сдался. Бессмысленно спорить с птицей, которая летает этим маршрутом дважды в год. Он вышел на веранду и сделал пару глубоких вдохов и махов руками, чтобы успокоиться.

² Атласские горы – горы в Северной Африке, тянутся от Марокко до Туниса.

– Зачем только я предложил взять с собой эту никудышную пернатую, – проворчал он. – Настырная как я не знаю кто, право слово. И дурно воспитана к тому же!

Ребята изо всех сил старались не засмеяться.

Ланцелот приник к телескопу и тотчас же испустил такой рык, что дети аж подпрыгнули.

– Смотрите: пролив Ла-Манш, прямо по курсу! Ну как, недурна навигация? – победно спросил он. – И не надобно никакой ветреной птахи, чтобы указывала – мне! – как сюда попасть!

Ребята подумали, что такой широкий пролив даже захочешь не пропустишь, но тактично промолчали.

Ла-Манш, усеянный точками-лодочками, сверкал далеко внизу, как рыба чешуя. Скоро «Белладонна» поплыла над Францией с её холмистыми лугами и обширными лесами. Дети, проголодавшиеся на свежем воздухе, вместе с Ланцелотом спустились вниз. Довольный, что верно довёл их до Ла-Манша, Ланцелот приободрился и живо приготовил сытный обед: сосиски, картофельное пюре и яичницу с грибами, которые ребята только вчера насобирали.



После обеда вернулись на веранду. В телескопы разглядели впереди длинную гряду гор, некоторые вершины были покрыты снегом.

– Пиренеи! – воскликнул Ланцелот, значительно повеселевший после обеда. – Скоро доберёмся до испанской границы!

К ночи они достигли Центральной Испании. Города и деревушки сверкали внизу, как светлячки в душистом воздухе.

Утомившись после целого дня, полного новых впечатлений, дети отправились спать. А «Белладонна» летела сквозь ночь над Средиземноморьем под белой, как цветок магнолии, луной и миллионами мерцающих звёзд. Становилось всё жарче.

Когда проснулись, их встретил сухой, песчаный запах пустыни. Солнце взошло над Сахарой, которая простиралась от края до края. Удивило их, насколько многоцветна пустыня. Некоторые дюны были рыжими, как лисья шуба, другие жёлтыми, как масло. А там, куда ещё не достигали косые лучи восходящего солнца, песок казался фиолетовым и синим. Изредка встре-

чались маленькие оазисы с косматыми пальмами, похожие на длинные, беспечно разбросанные по песку зелёные крылья.

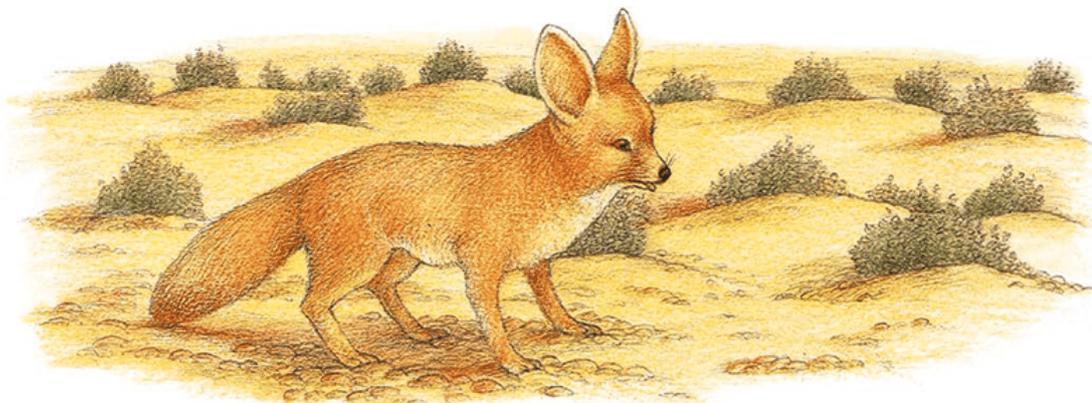
После завтрака Ланцелот спустил «Белладонну» пониже – теперь дирижабль плыл метрах в десяти над песчаными дюнами, – и дети стали высматривать в телескопы верблюдов: уж больно Эмме хотелось посмотреть на них вблизи.

Вдруг Конрад вскрикнул:

– Смотрите, вон там! Лиса, лиса с большущими ушами.

– Это фенек, – сказал Ланцелот. – Спросим его про верблюдов. Он наверняка знает, где их искать.

Корзина «Белладонны» скрипнула, сев на песок. Когда ребята открыли дверь, на них пахнуло жаром, как будто из разогретой духовки.



Лис был бледного, кремового цвета с огромными ушами, напоминавшими пушистые белые лилии, с яркими чёрными глазами и носом, похожим на блестящую чёрную ягоду. Когда ребята подошли, он шевельнул хвостом в знак приветствия.

– Доброе утро, – проговорил он довольно противным высоким голосом. – Что за птица отложила такое огромное яйцо?

– Это не яйцо, это дирижабль, – объяснила Эмма, едва сдерживая смех.

– Дирижабль, значит? – Лис явно понятия не имел, что это такое, но признаваться не хотел. – Ну как же, как же!

– Вы не видели верблюдов? – нетерпеливо спросил Конрад.

– Один вон там, в оазисе. – Лис махнул тонкой лапой. – Я мог бы вас отвести к нему. Хотя и не советую с ним общаться. Он страшный зануда.

– Я останусь, – сказал Ланцелот. – Стар я стал бегать по дюнам, да и лишний вес, знаете. К тому же с верблюдами я уже встречался.

Эмма с близнецами пошли за Лисом к оазису. Идти по песку оказалось трудно. Жара была страшная, к тому же ветер поднялся и швырял песок им в лица. Было ощущение, что даже во рту полно песка. Зато какое наслаждение попасть в прохладу оазиса и напиться тихой, голубой воды из озера.



Одногорбый верблюд стоял со скучающим видом под пальмой. Он глянул на детей пренебрежительно, потом наклонился и приблизил морду к самому носу Лиса. И вдруг издал странный клокочущий рёв, открыл пасть и выдул что-то вроде белого мешка размером с футбольный мяч. Лис от испуга взвизгнул и дал дёру.

– Ха-ха-ха! – втянув сдувшийся мешок обратно в рот, Верблюд захохотал. – Мой ревун всегда срабатывает безотказно и всех пугает. Хе-хе-хе!

– Что это – ревун? – спросила Эмма, подумав, что вид у этой штуки, похожей на чудовищный пузырь из жвачки, препротивнейший.

– Такое мягкое верхнее нёбо. Я могу надувать его, и оно выскакивает, – гордо произнёс Верблюд. И повторил процедуру под зачарованными взглядами детей. – А кто вы, собственно, такие? – спросил он, когда ему наскучило забавляться с ревуном.

– Мы искатели приключений, – сказала Эмма, вынимая дневник, подаренный миссис Доллибат.

Верблюд покосился на него с подозрением.

– Если это интервью, то платите.

– Ничего подобного! Я просто записываю в дневник разные факты о животных, которых мы встретили, – возмутилась Эмма. – Вообще-то мы ищем нашего двоюродного дедушку Персиваля. Он мог заглянуть в эти места.

– Никогда о таком не слышал, – сухо проговорил Верблюд. – Если б он здесь был, я бы знал.

– Это почему? – хмыкнул Айван.

– Люди в пустыне без моей помощи не могут выжить. Я им нужен, чтобы возить их, – похвастался Верблюд. – Видите ли, я умею долго обходиться без воды. Питаться могу запасом жира из горба. Копыта у меня как подушки, не вязнут в песке. Ещё я...

Эмма подавила зевок. Лис был прав. Верблюд и впрямь зануда!

Внезапно он оглянулся и умолк.

– Слушайте, а не пора ли вам возвращаться? – спросил он.

Проследив за его взглядом, ребята увидели, что за пределами оазиса ветер, разыгравшийся не на шутку, вздымает облака жгучего песка. Эмма и близнецы забеспокоились.

– Без паники, – сказал Верблюд. – Я привык помогать путешественникам. Доставлю вас назад, пока песчаная буря не разыгралась.

– Это будет здорово, – с сомнением проговорила Эмма.

Ребята вскарабкались на спину Верблуду и крепко держались за седло, пока тот со стонами и криком поднимался на ноги. Потом они зажали носы, чтобы песок не попал, и закрыли глаза.

– У меня есть лишний платок, хочешь намотаю тебе, Верблюд? – предложила Эмма.

– Дед, збазибо, – прогундосил тот, как будто его мучил насморк.

– Почему вы так странно говорите? – спросил Конрад.

– Бодобучдо я ноздри загрыл, чтобы безок де бобал, – раздражённо ответил Верблюд. – А дебрь держитесь крепко.

Вскоре стало ясно: ходит Верблюд так, что не свалиться совсем непросто. Их шатало вправо-влево, и вдобавок ещё как-то подкручивало.

– Бравда же эдо лучший сбособ беребещения? – прокричал Верблюд.

– О да! – дружно соврали ребята, и каждый подумал, что в жизни не встречал более неудобного транспорта. Пока добрались до «Белладонны», всех укачало.

– Слава богу! – воскликнул Ланцелот, перекрикивая шум приближающейся бури. – Я уж собирался искать вас. Скорее на борт. Этот ветер доставит нас прямо до места.

Ребята поспешно вскарабкались в корзину. «Белладонна» подпрыгнула и рванула в небеса. Они помахали на прощание Верблюду, который быстро уменьшался и вскоре исчез в пылевых облаках, и устремились на юг.

К началу следующего дня пустыня была далеко позади. Стало ещё жарче, и дети переоделись в купальники. Ланцелот красовался в шортах цвета хаки и охотничьей рубашке. Широкая шляпа от солнца делала его похожим на гигантский гриб.

– Следующая остановка – Центральная Африка. Познакомитесь с гориллами, – пробасил он. – А потом избавимся от этой надоеды-ласточки.

– Тише! – попросила Эмма. – Она может вас услышать.

– Гориллы – здорово! – закричал Айван.

– А они не опасны? – спросил Конрад.

– Нисколько, – заверил его Ланцелот. – Это только в комиксах гориллы свирепы. Не верь. Чуть полная!

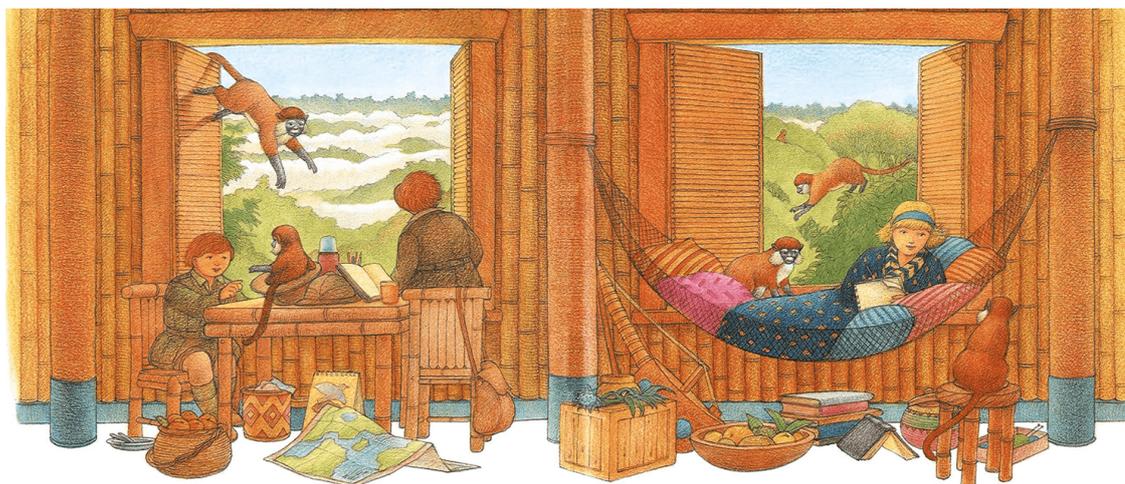
Через два дня они пролетали над экваториальными тропическими лесами. Деревья были густо опутаны лианами, кое-где поблескивали серебряные змеи рек. Когда спустились ниже, до них долетел чудесный запах тропических цветов и фруктов. Слово летишь над огромной, тёплой печкой, в которой пекутся дюжины разных пирожных.

Они опускались всё ниже, к верхушкам деревьев.

– Вот здесь я и живу, ребята, – сказала Ласточка. – Желаю вам счастливого путешествия. Надеюсь, оно вам понравится.

– До свидания, Ласточка, и большое спасибо, – сказала Эмма.





– Увидимся в будущем году. Прибереги для меня местечко в амбаре! – крикнула Ласточка уже издали.

– А теперь спустимся к древесному пологу и найдём этих горилл, – объявил Ланцелот.

– Что за полог такой? – удивился Айван.

– Верхний ярус леса. Вообще-то это сам по себе совершенно особый мир. Сейчас увидите.

И они увидели. «Белладонна» парила в нескольких метрах над высоченными деревьями. Детям казалось, что они плывут над заколдованным, залитым солнцем садом. Повсюду росли фрукты и цветы всевозможных расцветок. В верхушках деревьев жили ящерицы ярких окрасок, древесные лягушки, белки и стаи шумных обезьян. Компания обезьян с белыми усами, почти как у Ланцелота, забралась на веранду «Белладонны».

– Вы, случайно, не видели горилл? – спросила Эмма.

– Горилл? – взвизгнула одна из обезьян, рот у неё был набит каким-то красным фруктом. – Нет, они живут внизу, где темно, жарко и страшно. Мы-то наверху обитаем – здесь полно солнца и вкусной еды. Туда мы не спускаемся и не спустимся ни за что, даже если поманить нас спелыми фигами. Нам жаль тех, кто живёт внизу. Попробуйте поискать возле большого красного дерева. Гориллы должны быть где-нибудь там, неподалёку.



Красным, как выяснили Эмма и близнецы, дерево казалось оттого, что было усыпано гигантскими красными цветами, вокруг которых порхали нектарницы. У этих маленьких птичек длинные, загнутые клювы и радужное оперение, которое сверкает на солнце, как драгоценные камни. И питаются они, разумеется, нектаром.

– Совсем как наряженная к Рождеству ёлка! – воскликнула Эмма.

– Самые красивые птицы Африки, – обиденно сообщил Ланцелот. – Давайте спустим верёвочную лестницу и причалим здесь.

Когда шёлковая лестница была сброшена, он сказал:

– Я пойду первым и привяжу верёвку. Когда крикну, следуйте за мной. Только, ради бога, осторожно, тут очень высоко. Если кто-нибудь свалится, я буду крайне недоволен.

Он начал спускаться. Лестница опасно раскачивалась. Ланцелот, смею напомнить, веса был немало! Едва начав спуск, он промахнулся ботинком мимо ступеньки. Ребята от ужаса перестали дышать, но, к счастью, дедушка удержался. Только шляпа с него слетела и, крутясь, понеслась к земле. Скоро Ланцелот скрылся в море листвы. Наконец лестница перестала дёргаться, и дети поняли, что он в безопасности.

– Готово. Давайте по одному. И аккуратней там! – прорычал Ланцелот.

Один за другим ребята опускались в полумрак нижнего яруса леса. Конрад слез последним и прыгнул на толстый слой листового перегноя, мягкого, как персидский ковёр.

– А теперь за мной! – скомандовал Ланцелот, яростно протирая очки. – Не отставайте и постарайтесь не шуметь.

Здесь, внизу, казалось, что ты попал в громадный собор, только вместо колонн – стволы деревьев. Было жарко, ни ветерка, тишину нарушали только редкие птичьи крики.

Конрад то и дело останавливался поглядеть на цветы и внезапно обнаружил, что остался один. Позвал раз, другой, ответа не последовало. Тишина вокруг! Любой бы испугался на его месте, правда?

Потом он заметил, как что-то скользнуло в подлеске, и подошёл ближе. Из травы поднялась длинная чёрная лента. Конрад с ужасом понял, что смотрит прямо в глаза большой змее. Попытался заговорить, но не придумал что сказать.

Вдруг змея в него плюнула. Лицо пронзила жгучая боль, и всё потемнело. Он ничего не видел! Слепо пошёл вперёд, напролом через какие-то кусты, куда-то свалился...

И тут услышал голос Ланцелота:

– Конрад, где ты?

– Я здесь, помогите! – закричал Конрад.



Спустя несколько минут он почувствовал, как Ланцелот его поднимает на ноги.

– Что случилось? – тревожно спросила Эмма.

Конрад сбивчиво рассказал.

– Плюющаяся кобра, – объяснил Ланцелот. – Характер у неё неважнецкий. Не волнуйся, промоем глаза, и слепота пройдёт.

С собой у них была вода, а у Эммы платок, и они принялись за дело. Через полчаса к Конраду вернулось зрение, хотя глаза покраснели и опухли. Оглядевшись, он понял, что свалился в русло пересохшей реки.

Ланцелот вынул из кармана бутерброды и объявил, что надо пообедать и отдохнуть.

Через пару часов Конрад уже чувствовал себя намного лучше, и они смогли продолжать путь. Но не успели одолеть и двухсот метров, как услышали грохот, как будто гигантская волна накатывала на берег.

– Это гориллы идут через подлесок, – объяснил Ланцелот. – Хорошо, что мы наконец их нашли.



– Они... эээ... они, кажется, очень большие, – нервно проговорил Конрад.

– Больше Ланцелота, – хихикнул Айван.

Внезапно – столь внезапно, что все четверо вздрогнули, – заросли бамбука словно разорвало, и оттуда выпрыгнул гигантский самец гориллы. Разинув пасть, он бил себя лапами в грудь. Звук был такой, будто кто-то лупил по кожаному дивану бейсбольной битой.

– ВАРРА! – вопил Горилла. – ВАРРА АРРАХ ВАРРААХ АХ АХ ВАРРА АХ АХАХ.

– Эй! Успокойся! – заорал Ланцелот, едва перекрикивая рык гориллы. – Мы вам не враги.

– Ой! – Горилла отшатнулся. – Уверены? Что-то на людей больно смахиваете.

– Мы и есть люди, – сказала Эмма, – но мы вас не тронем. Ланцелот слишком стар, а мы ещё дети.

– Пожалуй, что так, – согласился Горилла. – Но мы, травоядные, вечно в опасности. Всем до нас есть дело, так что лучше лишний раз перестраховаться. Если бы вы знали, до чего утомительно принимать вид грозного существа, когда ты вовсе не грозный. Такая морока, не представляете.

– Ну, мы-то точно тебя не обидим, – заверил его Ланцелот. – Где остальные члены твоей семьи?

– Сейчас позову. Отослал их вперёд на случай, если возникнут проблемы.

Он испустил долгий, рокочущий рёв, и чуть погодя из густого подлеска вышли три самки гориллы, каждая с детёнышем. Убедившись, что люди не опасны, семья горилл окружила их и принялась изучать с интересом.

Ребята разыгрались с малышами в салки, а Ланцелот завёл беседу с самцом:

– Мы ищем моего брата Персиваля. Вы его не встречали?

– Он был здесь года два назад. Очень беспокоился об уничтожении тропических лесов, – ответил Горилла. Тема и его волновала. – Вырубают всё больше деревьев. Так скоро вообще не останется лесов, и что тогда делать нам, животным?

– Ответа на этот вопрос у меня нет, – печально проговорил Ланцелот.

– Лес рубят, чтобы получить древесину или просто расчистить место для ферм, – продолжал Горилла. – Это так бездумно, так глупо. Очень я гневаюсь от этого, очень. Эти прекрасные леса, если исчезнут, – всё, их уже не восстановишь. Нам негде будет жить и нечего есть. Здесь будет пустыня, а это и людям не понравится.

– Если тебя это как-то утешит, то знай, что многие в мире очень озабочены этим вопросом и стараются что-то сделать. Но расскажи мне о Персивале.

– Отсюда он направился на юг, к реке Замбези. Говорил что-то про слонов.

Детёныши гориллы устали играть и нашли большую поляну дикого ревеня. Вся семья потянулась к ним подкормиться. Гориллы выдёргивали большие стебли, с хрустом поедали их и громко урчали от удовольствия. Звук этот напоминал далёкие раскаты грома.

– Думаю, нужно потихоньку уходить. Не будем им мешать, – негромко сказал Ланцелот детям.

– А как же двоюродный дедушка Персиваль? – спросил Айван.

– Он отправился на юг к слонам. Придётся последовать за ним к Замбези. А пока летим, можете записать свои приключения.



Глава третья По горячим следам

Несколько дней спустя они долетели до длинной, широкой, извилистой реки Замбези. На поросших травой берегах в тени густых деревьев стояли слоны, то и дело посыпая себя пылью. В кустарнике паслась зебра, величественные жирафы неспешно срывали побеги с деревьев. Стайки антилоп гну выделяли пируэты и шутивно лягались на лету. Были там и буйволы, коричневые, как шоколад, и группки антилоп канна. Ребят поразило, что такие разные животные пасутся вместе.

– Спустимся к крокодилам, – сказал Ланцелот. – Они сейчас должны лежать на берегу, принимать солнечные ванны. Живо к телескопам, и, когда увидите крокодила, дайте мне знать.

Дети бросились к окулярам и принялись сканировать заболоченные берега, а Ланцелот вёл «Белладонну» над самой рекой. При их приближении жирафы и антилопы разбегались в разные стороны.

Долго они не видели никаких крокодилов и уже готовы были отчаяться, когда Айван вдруг закричал:

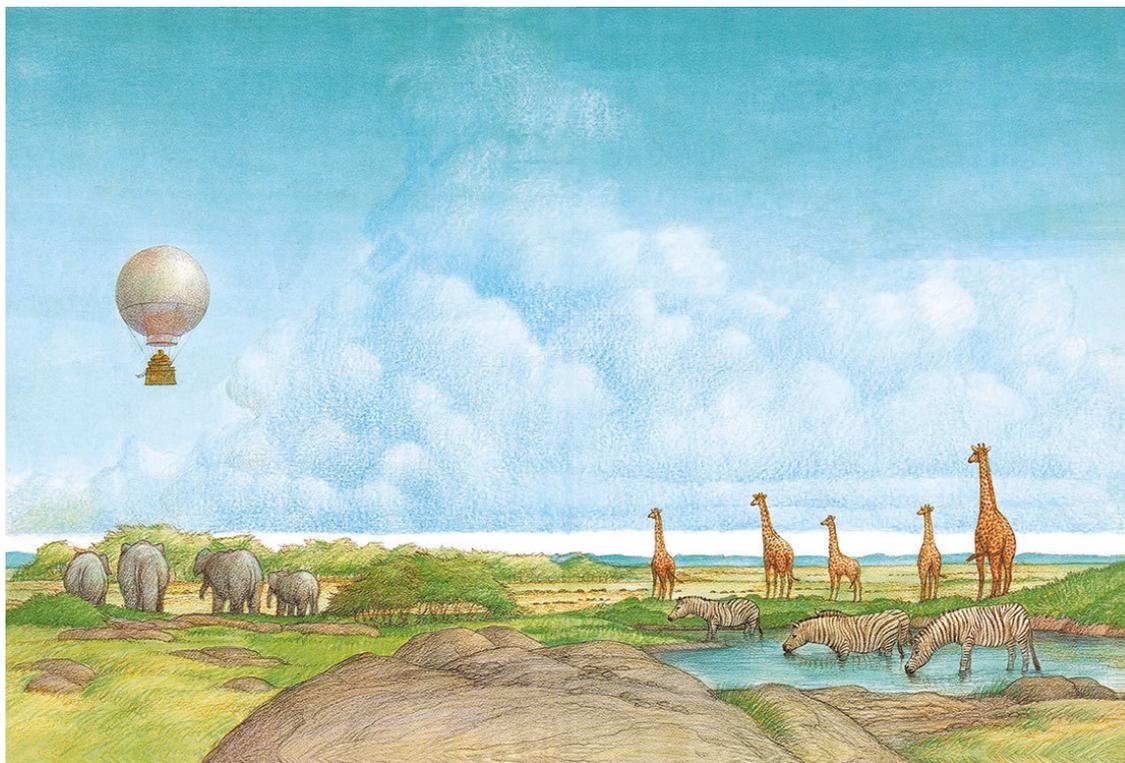
– Вон крокодил! На том берегу!

– Ух ты, громадина какая! – охнул Конрад.

Крокодил не меньше восьми метров в длину, с колесо тягача в объёме, лежал на солнце с широко открытой пастью. К удивлению ребят, в этой зубастой пасти сновали две птички – туда-сюда, залетят, вылетят.

– Что ж это они делают, а? – удивился Конрад.

– Что бы они ни делали, выглядит это жуть как опасно, – отозвался Айван. – Я бы ни за что не полез в пасть к крокодилу.



– Я тоже, – поддакнула Эмма. – Может, они ему зубы чистят?

– Глупости не говори! – захохотал Конрад.

– А что, если она права? – возразил Айван. – Пойдём выясним.

«Белладонна» плавно опустилась на землю, и ребята медленно приблизились к крокодилу.

– Извините, – отважно произнёс Конрад. – Можно вас кое о чём спросить?

Крокодил медленно обзрел их, подождал, пока птицы вылетят из пасти, и со щелчком захлопнул челюсти.

– Некогда мне, – сказал он. – Нынче мой день чистки зубов, и поскольку мои чистильщики прилетают всего раз в неделю, их нельзя отрывать от дела.

– Видите, я была права! – воскликнула Эмма.

– Ах, так ты догадалась! Умная, – похвалил Крокодил. – Ржанки, или зуйки, находят пищу в моей пасти, а зубам полезно. Так что прошу прощения, но я должен дать им поработать. Если хотите побеседовать, обратитесь к моей жене. Она вон там, в камышах – ждёт, когда выплывут наши детёныши. Это скучное дело, и она будет рада компании.

Крокодил закрыл глаза, распахнул пасть, и две птички поспешили вернуться к работе. Ланцелот с ребятами заглянули в камыши и обнаружили огромную крокодилицу. Она дремала возле большой кучи грязи и листьев; очевидно, это и было гнездо. Дети решили сперва её как следует разглядеть из камышей и вдруг заметили шакала, – он подкрался из-за кустов, скользнул бесшумно, как тень, и принялся подкапывать гнездо.

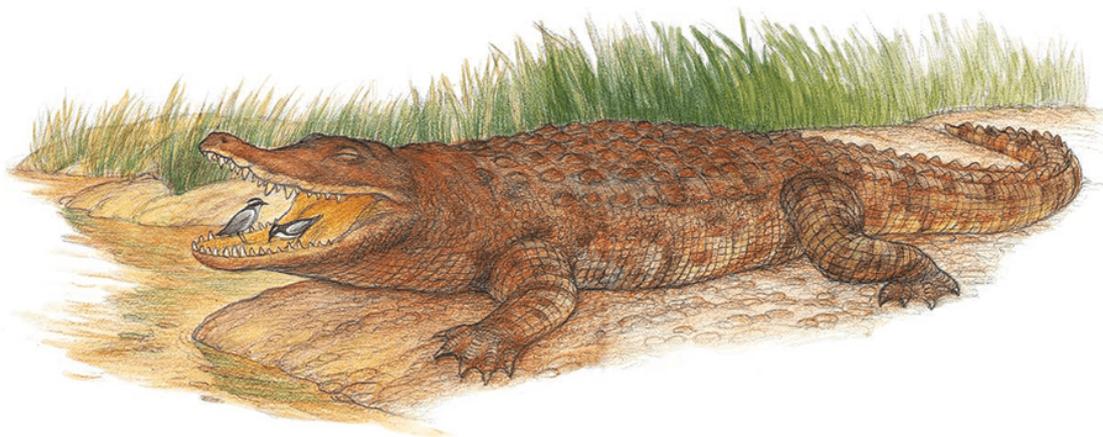
– Мамочки, – прошептала Эмма. – Он же выкопает яйца! Может, предупредить её?

– Не успеет, – успокоил Ланцелот. – Смотрите.

Шакал так увлёкся подкопом, что не заметил, как самка крокодила медленно открыла глаза. Не заметил, и как она беззвучно встала на короткие, кривые лапы.

В следующее мгновение её громадный хвост рассёк воздух, как гигантский кнут. Шакал подлетел, трижды перевернулся в воздухе и с визгом рухнул на голову.

Оглушённый, он сел и захныкал, но тут заметил вот что: на него, словно скоростной поезд, с гневным рёвом мчалась крокодилица. Шакала как ветром сдуло.



Самка вернулась к гнезду, легла и вновь закрыла глаза. Дети осторожно подошли, удивляясь, как быстро, оказывается, она может бегать.

– Простите, – начала Эмма.

Крокодилица открыла один глаз и уставилась на девочку.

– Не подходите к гнезду! Мне хватает неприятностей от гиен и грифов. Ещё и с людьми разбираться? Держитесь подальше, а то порву на мелкие куски и скормлю рыбам.

– Мы не за яйцами пришли, – заверил её Конрад. – Честно. Мы просто хотим побольше узнать о крокодилах, и ваш муж сказал, что вам будет приятно пообщаться, пока вы ждёте, что вылупятся детёныши.

– В самом деле? – фыркнула Крокодилица, не скрывая раздражения. – Ему хорошо говорить – валяется весь день на солнышке, пока у него в зубах ковыряются, а я, значит, одна охраняю гнездо от воруя. – Она помолчала. – Слышите писк?

Ребята прислушались.

– Да, – кивнула Эмма. Она была ближе всех к гнезду. – Где-то здесь.

Крокодилица принялась осторожно раскапывать гнездо. Скоро показалась кладка белых яиц. В верхнем виднелась дырочка, и дети увидели, как внутри его что-то шевелится. Другие яйца тоже дали трещину, писк усилился.

Постепенно дырочка в верхнем яйце увеличилась, и крокодилёнок высунул голову. У него был широкий, плоский нос, напоминающий утиный клюв. Казалось, он улыбается от радости, что пришёл в этот мир.

Детёныш выкарабкался из яйца, и тогда – совершенно поразив зрителей – его мать раскрыла громадную пасть, показав чудовищные острые зубищи, и подхватила малыша. Неуклюже проковыляв к воде, устроила его в камышах и вернулась к гнезду, где вылуплялись все новые крокодилята: дело пошло.



– Можно мы поможем? – с надеждой спросила Эмма, она мечтала подержать в руках хотя бы одного малыша.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.